**№ 2/2016**

КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION

**Молчанова Г.Г.**

Когнитивная лингвоэкология и лингвотоксичность: как защитить язык от человека?

**Molchanova G.G.**

Cognitive lingvoecology and lingvotoxicity: how to protect the language from the man?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Молчанова Галина Георгиевна**— докт. филол. наук, профессор, и.о. декана фа­культета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведе­ния МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [dean@ffl.msu.ru](mailto:dean@ffl.msu.ru) | Статья обосновывает необходимость интеграции разных отраслей зна­ния для разработки нового научного направления в рамках когнитивной коммуникологии — лингвоэкологии, или эколингвистики. Автор постули­рует принцип взаимозависимости экологии языка и экологии человека, их взаимную роль в формировании модуса коммуникативной совмести­мости. С этой целью проводится дискурсивный анализ как образователь­ных учебных текстов, так и переводческих литературных адаптаций, в ре­зультате чего подтверждается гипотеза о социокультурной ситуативности такой совместимости. Автор находит перспективным перемещение фоку­са человеческой когниции на проблему защиты языка от разрушительных воздействий, наносимых ему человеком. В этом отношении чрезвычайно значим приводимый в статье анализ коммуникативных ситуаций, приоб­ретающих в результате переводческой адаптации лингвотоксичность, ве­дущую к социокультурной несовместимости исходного и переводного текстов.  *Ключевые слова:* лингвоэкология, эколингвистика, лингвотоксичность, теория динамической эквивалентности, социокультурная несовместимость.  The paper deals with the necessity for the integration of different sciences to corroborate a new scientific direction in cognitive communicology called lin­guistic ecology or ecolinguistics. The author postulates the interdependence of language ecology with human ecology and their mutual role in shaping compati­bility mode of utterances. The research discourse analyses of institutional and translators' intercultural communicative situations prove that there is no direct connection between them, this connection is situational. The author offers new perspectives on how to shift a focus of human cognition in order to defend lan­guage from being hurt by an individual usage. The analysis of the communicative situations of intoxicative text translation, their social and cultural incompatibility, seem to be of a paramount importance in this respect.  *Key words:* linguistic ecology; ecolinguistics; linguistic intoxication; theory of dynamic equivalence; social and cultural incompatibility. | С. 7-14 |

**Афинская З.Н.**

L'hospitalité/l'hostilité — случай когнитивного диссонанса

**Afinskaya Z.N.**

L'hospitalité/l'hostilité: a case of cognitive dissonance

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Афинская Зоя Николаевна**— канд. филол. наук, доцент кафедры французского языка и культуры факультета искусств МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: afin-zn@mail.ru | Гостеприимство в качестве социального акта подразумевает встречу, а в лингвокогнитивной перспективе — диалог и обмен информацией. В этом социально значимом событии участвуют два ролевых актанта — хозяин дома, или принимающая сторона, с одной стороны, и гость, с дру­гой стороны. Когнитивный диссонанс, заложенный изначально, этимоло­гически в слове *l'hôte* (хозяин, гость, враг), сохраняется во французской лингвокультуре и получил концептуальное разрешение в однокоренных словах *l'hospitalité* и *l'hostilité.*  *Ключевые слова:* ценности, Запад-Восток, этимология, история.  Hospitality as a social act involves the appointment, and in linguistic and cognitive perspective — the dialogue and exchange of information. This socially significant event involves two role of actant — the landlord, or the transferee, on the one hand, and on the other hand. Cognitive dissonance, laid originally, etymologically, in the word l'hôte (host, guest, enemy), there remains in the French culture and received conceptual resolution in cognate words *hospitalité* and *hostilité.*  *Key words:* values, West-East, etymology, history. | С.15 - 22 |

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

CURRENT PROBLEMS OF LANGUAGE EDUCATION

**Яковлева Е.Б.**

Фонетика английского языка как наука, учебная дисци­плина и искусство

**Yakovleva E.B.**

English phonetics as a science, an academic subject area and an art

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Яковлева Евгения Борисовна**— докт. филол. наук, профессор кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [education-2@yandex.ru](mailto:education-2@yandex.ru) | В настоящей статье были определены обязательные аспекты препода­вания фонетики английского языка русским студентам. Учитывая харак­тер «русских» ошибок в английском языке, при создании учебных посо­бий по фонетике следует делать акцент на закреплении навыков использования широкой фонологической транскрипции, артикуляцион­ной и слуховой отработке фонологических оппозиций и позиционной долготы гласных и дифтонгов. Особого внимания требуют: темп речи, фразовое и словесное ударение, пунктуационная и графическая семиоти­ка текста и стилистика.  *Ключевые слова:* фонетика, преподавание фонетики, межкультурная коммуникация.  The present article outlines major aspects of English phonetics which should be given particular attention in the Russian classroom. The skills of public speaking, aural comprehension and reading must be developed as based on the analysis of common Russian mistakes. The nature of correlation between speech and writing in modern English requires a constant control of the students use of the broad phonological transcription, observation of stress norms in words and sentences, understanding of semiotics of punctuation and stylistics of speech.  *Key words:* phonetics, teaching phonetics, effective communication. | С.23 - 30 |

**Gorodetskaya L.A., Kozhevnikova L.A.**

Using CLIL Approach in Primary and Secondary School Education

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Городецкая Людмила Александровна** *—* докт. культурологи, профессор кафедры преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [lgorodet@gmail.com](mailto:lgorodet@gmail.com);  **Кожевникова Людмила Александровна**— канд. пед. наук, доц. кафедры ино­странных языков Самарского государственного университета. E-mail: laksvet@ mail.ru | CLIL — это интегративный подход к обучению, при котором учащиеся получают дополнительные знания по некоторым школьным предметам посредством иностранного языка. Цели развития данного подхода в Ев­росоюзе: способствовать когнитивному развитию учащихся и их обучению в других странах Европы по обменным программам, а также мотивиро­вать тех детей, интересы которых могут быть связаны с математикой, биологией, физикой и другими предметами, что, в свою очередь, соотно­сится с теорией развития множественных видов интеллекта. Из двух типов CLIL, описанных в статье, — 'жесткий CLIL' и 'мягкий CLIL', россий­ские учителя могут воспользоваться 'мягким' вариантом данного подхода, который отражен в современных УМК по английскому языку как в виде отдельных заданий урока, так и в виде специальных разделов, нередко включающих проектную работу. В статье также описывается экзамен для учителей ТКТ CLIL и предлагаются примеры тестовых заданий.  *Ключевые слова:* интегрированное обучение языку и предмету, когни­тивное развитие, множественные виды интеллекта, тест для учителей TKT CLIL.  CLIL is an approach to teaching a foreign language integrated with teaching some subject knowledge acquired by schoolchildren in other classes in their native language. The aims of developing this approach within the European Union are to help students' cognitive development, facilitate their mobility within European educational system and motivate those learners whose interests may be related to math, biology, physics and other disciplines, which reflects the idea of multiple intelligences. Among the two types of CLIL described in the article — 'hard CLIL' and 'soft CLIL', Russian school teachers may benefit from 'soft CLIL' which is now included in contemporary published materials either as activities within traditional ELT units or even as separate CLIL pages often accompanied by project work. The article also describes the CLIL module of the well-known TKT exam for teachers and provides some examples of tasks.  *Key words:* Content and Language Integrated Learning (CLIL), cognitive development, multiple intelligences, TKT CLIL. | С.31 - 38 |

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ

INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN EDUCATION

**Ян Кэ.**

Мультимедиа и Интернет в обучении русской общественно-по­литической лексики, выражающей китайскую специфику (на при­мере учебного курса «Чтение прессы на русском языке» в китай­ских вузах)

**Yan Ke.**

The Multimedia and the Network in Teaching Russian Social-Political Vocabulary for the Specific Features of Chinese Social-Political Culture (Using "Selected Readings of the Russian Press" as the Material)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ян Кэ**— канд. филол. наук, профессор, директор Института европейских языков и культур Гуандунского университета иностранных языков и международной торговли (ГУИЯ и МТ). E-mail: [mashayang1963@aliyun.com](mailto:mashayang1963@aliyun.com) | Статья посвящена проблеме использования мультимедиа и Интернета в обучении русской общественно-политической лексике, выражающей китайскую специфику. В качестве материала изучения вопроса был ис­пользован учебный курс китайских вузов «Чтение прессы на русском языке». В статье анализируются преимущества мультимедиа и Интернета для обучения лексике и ее изучения и предлагается методика использова­ния новых технологий при обучении этой важнейшей сферы современ­ного словаря, а именно общественно-политической лексике.  Ключевые слова: мультимедиа, Интернет, общественно-политическая лексика, китайская специфика, чтение прессы, преподавание РКИ.  This article discusses the use of multimedia and the network in teaching Russian social-political vocabulary describing Chinese specific features in the same field. The material for the research was a course used in Chinese Universi­ties: "Selected Readings of the Russian Press". The author analyzes the advan­tages of multimedia and the network for teaching and learning this type of vo­cabulary, and offers some strategies of using the new technologies in teaching this most important lexical sphere: social-political vocabulary.  *Key words:* multimedia, the network, socio-political vocabulary, Chinese characteristics, reading the press, the Russian language. | С.39 - 51 |
|  |

ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

LANGUAGE. COGNITION. CULTURE

**Загрязкина Т.Ю.**

Этнодискурс в пространстве языка и культуры

**Zagryazkina T.Yu**.

Ethnodiscourse in the Space of Language and Culture

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Загрязкина Татьяна Юрьевна**— докт. филол. наук, профессор, зав. кафедрой французского языка и культуры факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [tatiana\_zagr@mail.ru](mailto:tatiana_zagr@mail.ru) | Статья посвящена одному из аспектов изучения дискурса — этнотексту как фактору языковой и культурной идентичности. Рассматривается концепция этнотекста, разработанная во французской научной литературе на микроуровне региональных культур. Предлагаются пути развития дан­ной концепции на макроуровне национальных культур. Делается вывод о функциях этнотекста/этнодискурса в формировании пространства языка и культуры.  *Ключевые слова:* этнодискурс, этнотекст, региональные культуры, на­циональные культуры, речь о России.  The article is devoted to one of the aspects of the study of the discourse — ethnodiscourse as a factor of the linguistic and cultural identity. The concept of the ethnotext, elaborated in the French scientific literature on the micro level of regional cultures, is considered. The paths of development of the given concept on the macro level of national cultures are suggested. The conclusion about the functions of the ethnotext/ethnodiscourse in the formation of the space of lan­guage and culture is drawn.  *Key words:* ethnodiscourse, ethnotext, regional cultures, national cultures, discourse about Russia. | С.52 - 65 |

**Бичарова М.М.**

Жанровая констелляция в системе массово-информа­ционного дискурса

**Bicharova M.M.**

Genre Constellation in the System of Mass-Information Discourse

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Бичарова Мария Михайловна**— канд. филол. наук, доц. кафедры гуманитарных дисциплин и английского языка Каспийского института морского и речного транспорта филиал ФГБОУ ВО «ВГУВТ». E-mail: [valkirija@inbox.ru](mailto:valkirija@inbox.ru) | В статье анализируются мероприятия, проводимые государственными и партийными органами в первые годы советской власти в области худо­жественного творчества. В первую очередь, это касается деятельности му­зыкального, театрального и фото-киноотдела Наркомпроса. Выделяются особенности этой деятельности, вызванные обстановкой становления го­сударства диктатуры пролетариата и условиями идущей гражданской во­йны.  *Ключевые слова:* музыкальное строительство, концерт-митинг, репер­туар, массовый праздник, агитфильм.  The article examines the events held by governmental and party bodies in the early years of the Soviet Russia in the field of artistic creativity. First and fore­most it concerns the activities of music, theatre and photo departments of People s commissariat for education. Some specific features are defined as they were caused by the creation of the state of proletarian dictatorship and ongoing civil war.  *Key words:* musical production, concert rally, repertoire, massholiday, cam­paignfilm. | С.66 - 73 |

**Попкова А.В.**

Метафоричность водного пространства: сравнительный анализ русского и английского языков

**Popkova A.V.**

The metaphoricity of water: a comparative analysis of the Rus­sian and the English languages

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Попкова Анна Владимировна**— аспирант кафедры иностранных языков для ге­ографического факультета факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [anutik2990@yandex.ru](mailto:anutik2990@yandex.ru) | В статье рассматриваются метафоры природных явлений, связанные с водой, и метафоры водных пространств в русском и английском языках. Проведенный сопоставительный анализ метафор позволил выявить со­впадения и расхождения в метафорических значениях русского и англий­ского языков, определить роль природных явлений в образовании и ис­пользовании водных метафор, а также обнаружить, что культура народа и его национальные особенности влияют на процесс их образования.  *Ключевые слова:* метафоры водных пространств, природные явления, национальные особенности, переносное значение, тематические группы, сравнительный анализ.  The article deals with the metaphors of natural phenomena related to water and metaphors of water area in Russian and English languages. Comparative analysis makes it possible to reveal the similarities and differences of figurative meanings in Russian and English languages, to define the role of natural phe­nomena in the process of creation and usage of water metaphors, and also to discover the fact that culture and national characteristics influence the forma­tion of water metaphors.  *Key words:* metaphors of water area, natural phenomena, national character­istics, figurative meaning, thematic groups, comparative analysis. | С.74 - 81 |

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

REGIONAL STUDIES

**Калуцков В.Н.**

«Неогеография мира» — новый курс по выбору для регионоведов

**Kalutskov V.N.**

"Neogeography of the World" — a New Selective Course for Regionalists

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Калуцков Владимир Николаевич**— докт. геогр. наук, профессор кафедры регио­нальных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [bratynia@rambler.ru](mailto:bratynia@rambler.ru) | Неогеография — это география быстро меняющегося и качественно нового пространства.  Основным объектом неогеографии является геоэфемер. Под геоэфе­мером понимается общественно-географический феномен, характеризу­ющийся коротким жизненным циклом.  Геоэфемер противопоставляется хронотопу, устойчивому состоянию страны. Если в хронотопе ведущим началом является время, то в геоэфе­мере им выступает пространство. Тем самым, историю любой страны можно представить через сочетание и соотношение геоэфемерных и хронотопических состояний.  Курс по выбору «Неогеография мира» включает семь основных тем: предмет и объекты неогеографии, география «незамечания», новая куль­турная география, география «нового мира», география санкций, геогра­фия новых конфликтов и вынужденных миграций и география новых экологических катастроф: человеческие измерения.  *Ключевые слова:* неогеография, *геоэфемер,* хронотоп, непризнанные государства, культурное пространство.  The neogeography is the geography of rapidly changing and qualitatively new space.  The geoephemera is the main subject of the neogeography. Geoephemera is a socio-geographic phenomenon, characterized by short productive life cycles.  Geoefemera is opposed to Chronotope which is a stable state of the country. The leading principle of chronotope is the time continuation while for geoefemera it is the space continuation. Thus, the history of any country can be presented as combination and ratio geoefemeric and chronotopic stages of its development.  The curriculum of the selective course "Neogeography of the world" includes 7 main themes: the subject and objects of neogeography, "no comment" geogra­phy, new cultural geography, the geography of the "new world", the geography of the sanctions, the geography of new typ conflicts and forced migrations, and the geography of the new environmental disasters: the human dimension.  *Key words:* neogeography, geoefemera, chronotope, unrecognized states, cultural space. | С.82 - 93 |

**Калякина А.В.**

Тенденции развития русского общества в XIX в. и про­цесс создания Национального музея

**Kalyakina A.V.**

Tendencies of the development of the Russian society in the 19th century and the creation of the National Museum

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Калякина Александра Викторовна**— канд. истор. наук, доцент кафедры регио­нальных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [alevika@mail.ru](mailto:alevika@mail.ru) | На протяжении всего XIX столетия в России шел процесс формирова­ния национального музея. Его возникновение стало возможным в резуль­тате целого ряда выдающихся событий внутренней жизни страны, разви­тия исторической науки, оформления национальных школ в живописи, музыке. Появление национального музея стало результатом духовного взросления русской нации, актом самосознания и саморефлексии.  Ключевые слова: национальный музей, историческая наука, народ­ность.  The *National museum* is the most important phenomenonin the cultural life of human society.The kind of the *Museum* was appeared in the beginning of the 19-th century. Every country had its own features. There was the result of the development of the nation, society, economic, arts. In Russia *the National museum* became the act of the reflection.  *Key words:* national museum, history, nationalities. | С.94 - 107 |
|  |  |

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ КУЛЬТУР

THE COMPARATIVE STUDY OF CULTURES

**Комков О.А.**

IMAGO HOMINIS: концепции человека в истории евро­пейской культуры. Ч. 3: Раннее христианство. Патристика

**Komkov O.A.**

IMAGO HOMINIS: the concepts of man in history of the European culture. Part 3: Early Christianity. Patristics

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Комков Олег Александрович**— канд. культурологии, доцент кафедры сравнитель­ного изучения национальных литератур и культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [olkomkov@yandex.ru](mailto:olkomkov@yandex.ru) | Спецкурс направлен на исследование антропологических моделей и морфологии образа человека в ключевых текстах, определивших облик основных эпох европейской культуры. Настоящая программа представ­ляет тематический материал третьей части спецкурса, посвященной об­разу человека в раннехристианской апологетике и патристике.  *Ключевые слова:* история культуры, философская антропология, апо­логетика, патристика.  The course focuses on the study of anthropological models and cultural morphology of the human being in the key texts that determined the spirit of European historical epochs. The present course syllabus outlines the contents of its third part devoted to early Christian apologetics and patristic anthropology.  *Key words:* history of culture, philosophical anthropology, apologetics, patristics. | С.108 - 124 |

**Давыдов А.А.**

Проблема восприятия восточных европейцев в американ­ских расовых теориях 1914—1924 гг. (на примере работ Л. Стоддарда и М. Гранта)

**Davydov A.A.**

The problem of the perception of Eastern Europeans in the American racial theories of 1914— 1924 (the works of L. Stoddard and M. Grant)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Давыдов Андрей Андреевич — преподаватель кафедры сравнительного изучения литератур и культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [davydov.andrei@gmail.com](mailto:davydov.andrei@gmail.com) | Вопрос о принадлежности к «белой расе» сыграл ключевую роль в им­миграционной политике США 1920-х годов. Расовые теоретики, такие как Лотроп Стоддард и Мэдисон Грант, использовали классификацию из трех европейских рас различной ценности для США. Статья анализирует описания альпийской расы, основного инструмента для обсуждения Вос­точной Европы в расовых теориях. Размытость границ регионов Европы и Азии отражает двойственное отношение консервативных элит к новым иммигрантам. Ситуацию усложнил вопрос о конфликте интересов «бе­лой» и «нордической» рас. | С.125 - 132 |
|  | Ключевые слова: расовые теории, иммиграция, нордицизм, межвоен­ный период, расизм, Восточная Европа.  The question of "whiteness" and its degrees played a crucial role in Ameri­can immigration policy in the 1920s. Racial theorists such as Lothrop Stoddard and Madison Grant employed systems of classifying Europeans into three "white races" of varying desirability. The article analyses issues connected to the Alpine race, the primary vehicle for discussing Eastern Europe in racial theories. The uncertainty of borders between regions of Europe and Asia reflected the deep ambiguity that conservative elites felt towards new immigrants. The con­flict between loyalty to the "white" and the "Nordic" race further complicated the matter.  *Key words:* whiteness studies, race theory, immigration, Interwar, Nordicism, Eastern Europe. |  |

**Михайлова Е.М.**

Эволюция понятия «дизайн» в английской и русской культурах

**Mihaylova E.M.**

Evolution of the "Design" Concept in the English and Russian Cultures

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Михайлова Екатерина Михайловна**— аспирант кафедры региональных иссле­дований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ло­моносова. E-mail: [katyamihailova@inbox.ru](mailto:katyamihailova@inbox.ru) | В английском языке слово «дизайн» известно с XIV в. За шесть веков его значение претерпело целый ряд трансформаций, которые можно рас­сматривать как отражение происходивших в стране процессов художе­ственного и социокультурного развития. В русском языке данное слово стало использоваться только с 1960-х годов, вытеснив успешно до этого бытовавшее словосочетание «промышленное конструирование». Очевидно, что активное употребление заимствованного слова отразило возникшую на определенном этапе развития советского общества потребность в обозна­чении новых сторон как самого процесса художественного проектирова­ния, так и его связей с потребностями социума.  *Ключевые слова:* дизайн, общество, проектирование, заимствованные слова, массовая культура.  In the English language the word "design" has been known since the XIV cen­tury. For six centuries it has been a subject to many transformations that can be considered as the reflection of the process of the artistic, social and cultural de­velopment in the country. In the Russian language the word has been used just since 1960-s having replaced a quite popular word-combination "industrial con­struction". It is obvious that an active use of the adopted word reflected the need for designation of the new aspects of the artistic projecting and its connection with the society needs that appeared at a certain stage of the development of the soviet society.  *Key words:* design, society, projecting, adopted words, mass culture. | С. 133-140 |

**Федорова Т.Ю.**

Автобиографический жанр в XXI в.: стиль повествова­ния и способ выстраивания диалога с читателем

**Fedorova T.Yu.**

The autobiographical genre in the 21st century: the narrative style and the method of building a dialogue with the reader

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Федорова Татьяна Юрьевна**— аспирант кафедры региональных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [tanny.fedorova@mail.ru](mailto:tanny.fedorova@mail.ru) | Значительную часть текстов современного автобиографического жанра можно отнести к разряду наглядных образцов массовой культуры. Они написаны в расчете на массового читателя, их содержание и стиль изло­жения продиктованы задачами самопрезентации известной личности.  На материале русских и американских автобиографий, авторами кото­рых являются популярные в пространстве массовой культуры женщины, в статье исследуется стилистическое своеобразие современной формы женского автобиографизма. Определяется степень откровенности автора, допустимость юмористической составляющей, методы выстраивания диа­лога с читателем. Выявляются региональные особенности способов кон­струирования текста.  *Ключевые слова:* автобиография, автобиографический жанр, стиль по­вествования, массовая культура, диалог с читателем.  The great part of modern autobiographies is to be referred to as a vivid example of a mass culture product. These texts are mass-audience oriented with it's content and prose style being closely connected with the purpose of the popular personalities — self-presentation.  The article considers stylistic peculiarities of the autobiographies written by the female authors from Russia and the USA that are popular in the mass cul­ture environment. It examines the rate of frankness, the acceptability of humorous elements, the way an author gets into contact with the readers. It also presents an attempt to derive regional features of the text planning and it's content.  *Key words:* autobiography, autobiographical genre, narration style, mass cul­ture, dialogue with the reader. | С. 141-148 |

ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ КУЛЬТУРЫ

TRADITION AND MODERN TRENDS IN CULTURE

**Жданова В.Г.**

Женская мода в России в XVIII — начале XIX в. в живописи

**Zhdanova V.G.**

Women's Fashion in Russia in the 18th — Early 19th Centuries in Painting

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Жданова Валентина Геннадиевна**— преподаватель кафедры французского язы­ка и культуры факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [valentina.zhdanowa@mail.ru](mailto:valentina.zhdanowa@mail.ru) | Женская мода в России в XVIII — начале XIX в. претерпела значитель­ные изменения, отразив усиление роли женщины в обществе. Этот соци­альный процесс подчеркивает значительный рост интереса живописцев к теме женского образа и моде как неотъемлемой его составляющей.  *Ключевые слова:* женщина, общество, одежда, мода, Россия.  Women's fashion in Russia in XVIII — early XIX centuries has changed significant. This has resulted in the strengthening of the women's role in society. This social process highlights the significant growth of interest in the topic of female painters of the image, and fashion as an integral component of it.  *Key words:* woman, society, clothes, fashion Russia. | С. 149-154 |

**Сухина Е.И.**

Интермедиальность в австрийской культуре начала ХХ в.

**Suhina E.I.**

Intermediality in the Austrian culture of the early 20th century

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Сухина Елена Игоревна**— канд. культурологии, докторант факультета иностран­ных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [elenasu@mail.ru](mailto:elenasu@mail.ru) | Интермедиальность рассматривается в данной статье как свойство, внутренне присущее австрийской культуре и в высшей степени проявля­ющее себя в поворотные моменты истории — в частности, в начале ХХ в. Помимо органичной попытки синтеза искусств в противостоянии хаосу, интермедиальность оказывается мощным средством отчуждения. Мультимедийность создаваемых в культуре образов, с одной стороны, способ­ствует отчуждению катастрофических событий переломной эпохи, а с дру­гой — указывает пути преодоления «чужого» и возвращения к «своему».  *Ключевые слова:* интермедиальность, австрийская культура, «свое» и «чужое».  The article considers intermediality as an inherent feature of Austrian cul­ture, which becomes explicit at turning points in history — in particular, in the early 20th century. Apart from making a natural attempt at a synthesis of arts to oppose the chaos of the turbulent world, intermediality turns out to be a power­ful means of alienation. The multimediality of images created in culture serves different purposes, on the one hand, contributing to the alienation of the hor­rors of the time, while on the other hand, showing ways of overcoming the "alien" and returning to "self".  *Key words:* intermediality, Austrian culture, "own" and "alien". | С. 155-166 |

НАША НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ (КОНФЕРЕНЦИИ, РЕЦЕНЗИИ, ОБЗОРЫ)

OUR ACADEMIC LIFE (CONFERENCES, REVIEWS)

**Богданова Л.И.**

Славянское словообразование: новые подходы и решения

**Bogdanova L.I.**

The Slavic word formation, new approaches and solutions

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Богданова Людмила Ивановна**— докт. филол. наук, профессор кафедры сопо­ставительного изучения языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: [libogdanova1@mail.ru](mailto:libogdanova1@mail.ru) | Женская мода в России в XVIII — начале XIX в. претерпела значитель­ные изменения, отразив усиление роли женщины в обществе. Этот соци­альный процесс подчеркивает значительный рост интереса живописцев к теме женского образа и моде как неотъемлемой его составляющей.  *Ключевые слова:* женщина, общество, одежда, мода, Россия.  Women's fashion in Russia in XVIII — early XIX centuries has changed significant. This has resulted in the strengthening of the women's role in society. This social process highlights the significant growth of interest in the topic of female painters of the image, and fashion as an integral component of it.  *Key words:* woman, society, clothes, fashion Russia. | С. 167-175 |